

Uradni list

Evropske unije

C 461



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 59

10. december 2016

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2016/C 461/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.8230 – Nordea Bank/DNB/Relacom Management) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2016/C 461/02	Sklepi Sveta o merilih in postopku za oblikovanje seznama EU z nekooperativnimi jurisdikcijami v davčne namene	2
---------------	--	---

Evropska komisija

2016/C 461/03	Menjalni tečaji eura	6
2016/C 461/04	Sprejetje Sklepa Komisije o uradnem obvestilu Litve o spremenjenem prehodnem nacionalnem načrtu iz člena 32(6) Direktive 2010/75/EU o industrijskih emisijah	7

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Upravna komisija za koordinacijo sistemov socialne varnosti

2016/C 461/05	Poslovnik Svetovalnega odbora za koordinacijo sistemov socialne varnosti z dne 21. oktobra 2016	8
---------------	--	---

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2016/C 461/06	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	12
2016/C 461/07	Obvestilo o začetku protidampinskega postopka v zvezi z uvozom nekaterih izdelkov iz litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije	22

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2016/C 461/08	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.8262 – Fosun International/Tom Tailor) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	33
2016/C 461/09	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.8317 – KKR/Calsonic Kansei) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	34

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2016/C 461/10	Objava zahtevka za spremembo v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	35
---------------	--	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.8230 – Nordea Bank/DNB/Relacom Management)****(Besedilo velja za EGP)**

(2016/C 461/01)

Komisija se je 5. decembra 2016 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32016M8230. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

SKLEPI SVETA

**o merilih in postopku za oblikovanje seznama EU z nekooperativnimi jurisdikcijami v davčne
namene (*)**

(2016/C 461/02)

SVET EVROPSKE UNIJE:

1. POTRJUJE svojo prednostno zavezanost nadaljnjemu boju proti davčnim goljufijam, utaji in izogibanju davkom ter pranju denarja, ki povzročajo erozijo davčnih osnov držav članic;
2. MENI, da so usklajena prizadevanja politike na tem področju na ravni EU in na svetovni ravni, kakršno je določitev objektivnih meril za opredelitev nekooperativnih jurisdikcij v davčne namene, del učinkovitih ukrepov, ki bodo prispevali h gospodarski rasti in varnosti na davčnem področju;
3. SE SKLICUJE na sklepe Sveta o zunanji strategiji za obdavčenje in ukrepih za preprečevanje zlorab davčnih sporazumov z dne 25. maja 2016 ter zlasti na točke od 6 do 10 teh sklepov;
4. JE ODLOČEN, da bo Svet leta 2017 določil seznam EU z nekooperativnimi jurisdikcijami;
5. v zvezi s tem POZDRAVLJA doslej opravljeno pripravljalo delo Skupine za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) in Evropske komisije;
6. POTRJUJE Prilogo k tem sklepom in OPOZARJA, da bi morale biti prihodnje delo na tem področju usklajeno z napredkom v okviru Svetovnega foruma za transparentnost in izmenjavo podatkov za davčne namene ter vključujočim okvirom OECD za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička ter nadgrajevano na podlagi tega napredka;
7. POZIVA k visokim mednarodnim standardom dobrega davčnega upravljanja glede davčne preglednosti, pravičnega obdavčevanja ter ukrepov proti eroziji davčne osnove in preusmerjanju dobička, zlasti na področju davčne preglednosti;
8. UGOTAVLJA, da se je na področju davčne preglednosti več kot 100 jurisdikcij zavezalo k uresničevanju skupnega standarda poročanja, ter se seznanja s spremljanjem, ki ga trenutno izvaja Svetovni forum za transparentnost in izmenjavo podatkov za davčne namene, ter oceno mednarodnih standardov o avtomatični izmenjavi informacij in izmenjavi informacij na zahtevo;
9. SE v zvezi s pravičnim obdavčevanjem ter ukrepi proti eroziji davčne osnove in preusmerjanju dobička SEZNANJA s prizadevanji, ki potekajo v vključujočem okviru OECD za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička, vključno z delom Forumu o škodljivih davčnih praksah, ki je del navedenega okvira;
10. POZIVA Skupino za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) in njeno zadevno podskupino, naj do januarja 2017 na podlagi preglednice Evropske komisije dokončno izbere jurisdikcije, ki jih je treba preveriti, ter v skladu s sklepi Sveta iz maja 2016 nadaljuje preučevanje zaščitnih ukrepov na ravni EU, ki naj bi jih odobril Svet.

(*) Svet je sklenil, da se ti sklepi v informativne namene objavijo v Uradnem listu.

PRILOGA

I. MERILA ZA PREVERJANJE JURISDIKCIJ Z NAMENOM OBLIKOVANJA SEZNAMA EU Z NEKOOPERATIVNIMI JURISDIKCIJAMI

Pri preverjanju jurisdikcij z namenom oblikovanja seznama EU z nekooperativnimi jurisdikcijami v davčne namene bi bilo v skladu s smernicami za preverjanje treba uporabiti naslednja merila dobrega davčnega upravljanja. V postopku preverjanja bo kumulativno ocenjeno zagotavljanje davčne preglednosti in pravične obdavčitve ter izvajanje ukrepov za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička s strani jurisdikcij.

Kar zadeva prihodnja preverjanja, bo Svet navedena merila po potrebi prilagodil ter pri tem upošteval razvoj mednarodnih standardov, prihodnje ocene teh standardov ter pomen stalnega in hitrega napredka vseh zadevnih jurisdikcij na teh področjih.

1. Merila v zvezi z davčno preglednostjo

Merila, ki bi jih morala jurisdikcija izpolnjevati, da bi se štela za skladno na področju davčne preglednosti:

- 1.1 izhodiščno merilo v zvezi s standardom OECD za avtomatično izmenjavo informacij (skupni standard poročanja): jurisdikcija bi morala biti zavezana, da bo učinkovito izvajala skupni standard poročanja, in tudi že sprožiti zakonodajni postopek v ta namen, pri čemer bi bilo treba prve izmenjave izvesti najpozneje leta 2018 (v zvezi z letom 2017) in imeti vzpostavljeno ureditev za izmenjavo informacij z vsemi državami članicami do konca leta 2017, in sicer s podpisom večstranskega sporazuma med pristojnimi organi ali prek dvostranskih sporazumov;

nadaljnje merilo v zvezi s skupnim standardom poročanja, ki se uporablja od leta 2018: jurisdikcija bi morala s strani Svetovnega foruma pridobiti vsaj oceno „pretežno skladna“, kar zadeva standard za avtomatično izmenjavo informacij (skupni standard poročanja), in

- 1.2 jurisdikcija bi morala s strani Svetovnega foruma pridobiti vsaj oceno „pretežno skladna“, kar zadeva standard OECD za izmenjavo informacij na zahtevo, pri čemer bi se moral ustrezno upoštevati skrajšani postopek, in

- 1.3 (v primeru suverenih držav) jurisdikcija bi morala bodisi:

- (i) že ratificirati večstransko Konvencijo OECD o medsebojni upravni pomoči pri davčnih zadevah, kakor je bila spremenjena, doseči dogovor o ratifikaciji te konvencije, biti v postopku ratifikacije ali se zavezati, da bo konvencija v razumnem časovnem okviru začela veljati, ali
- (ii) do 31. decembra 2018 vzpostaviti mrežo za ureditev izmenjav, ki je dovolj obsežna, da zajema vse države članice, ter omogoča učinkovito izmenjavo informacij na zahtevo in avtomatično izmenjavo informacij;

(v primeru nesuverenih jurisdikcij) jurisdikcija bi morala bodisi:

- (i) sodelovati pri večstranski Konvenciji o medsebojni upravni pomoči pri davčnih zadevah, kakor je bila spremenjena, ki zanjo že velja oziroma naj bi zanjo začela veljati v razumnem časovnem okviru, ali
- (ii) imeti vzpostavljeno mrežo za ureditev izmenjav ali že sprejeti potrebne ukrepe za uveljavitev takšnih ureditev v razumnem časovnem okviru, mreža pa bi morala biti dovolj obsežna, da zajema vse države članice, ter omogoča izmenjavo informacij na zahtevo in avtomatično izmenjavo informacij.

- 1.4 nadaljnje merilo: glede na pobudo za prihodnjo mednarodno izmenjavo informacij v zvezi z dejanskim lastništvom bo vidik dejanskega lastništva vključen v eni od poznejših faz kot četrto merilo preglednosti pri preverjanju.

Do 30. junija 2019 bi morala veljati naslednja izjema:

— jurisdikcija, ki izpolnjuje vsaj dve od meril 1.1, 1.2 ali 1.3, se lahko šteje kot skladna na področju davčne preglednosti.

Ta izjema ne velja za jurisdikcije, ki so v zvezi z merilom 1.2 dobile oceno „neskladna“ ali ki do 30. junija 2018 v zvezi s tem merilom ne bodo dobile vsaj ocene „pretežno skladna“.

Države in jurisdikcije, ki bodo uvrščene na seznam nekooperativnih jurisdikcij, ki ga pripravljajo OECD in članice skupine G-20, bodo v izboru za morebiten vnos na seznam EU, ne glede na to, ali so bili izbrane za preverjanje ali ne.

2. Pravična obdavčitev

Merila, ki bi jih morala jurisdikcija izpolnjevati, da bi štela za skladno na področju pravične obdavčitve:

- 2.1 jurisdikcija ne bi smela uporabljati preferenčnih davčnih ukrepov, ki bi se lahko šteli za škodljive v skladu z merili iz Resolucije Sveta in predstavnikov vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, z dne 1. decembra 1997 o Kodeksu ravnanja na področju obdavčitve podjetij ⁽¹⁾, in
- 2.2 jurisdikcija ne bi smela spodbujati struktur ali ureditev *off-shore*, katerih namen je pritegovanje dobička, ki ne odseva dejanske gospodarske dejavnosti jurisdikcije.

3. Izvajanje ukrepov za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička

- 3.1 Izhodiščno merilo, ki bi ga jurisdikcija morala izpolnjevati, da bi se štela za skladno, kar zadeva izvajanje ukrepov za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička:

— jurisdikcija bi se morala do konca leta 2017 zavezati, da bo spoštovala dogovorjene minimalne standarde OECD za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička ter jih dosledno izvajala.

- 3.2 Nadaljnje merilo, ki bi ga jurisdikcija morala izpolnjevati, da bi se štela za skladno, kar zadeva izvajanje ukrepov za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička (ki se začne uporabljati, ko bodo zaključeni pregledi dogovorjenih minimalnih standardov v okviru vključujočega okvira):

— jurisdikcija bi morala prejeti pozitivno oceno ⁽²⁾ glede učinkovitega izvajanja dogovorjenih minimalnih standardov OECD za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička.

II. MERILA ZA POSTOPEK PREVERJANJA JURISDIKCIJ Z NAMENOM OBLIKOVANJA SEZNAMA EU Z NEKOOPERATIVNIMI JURISDIKCIJAMI V DAVČNE NAMENE

1. Preverjanje ustreznih jurisdikcij v Skupini za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) na podlagi meril iz dela I te priloge bi se moralo začeti hitro, da bi lahko Svet pred koncem leta 2017 odobril seznam EU z nekooperativnimi jurisdikcijami.
2. Skupina za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) bo ob podpori generalnega sekretariata Sveta izvajala in nadzorovala postopek preverjanja. Tej skupini bodo pomagale službe Komisije tako, da bodo izvedle potrebne priprave za postopek preverjanja v skladu z vlogami, kot so trenutno opredeljene v okviru procesa kodeksa ravnanja za obdavčitev podjetij, zlasti ob navezavi na prejšnje in trenutne dialoge s tretjimi državami.
3. V postopku preverjanja bi bilo treba upoštevati dosedanje delo v okviru Svetovnega foruma za transparentnost in izmenjavo podatkov za davčne namene ter vključujoč okvir OECD za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička.
4. Jurisdikcijam, izbranim za preverjanje, bi bilo treba do januarja 2017 poslati pisma, v katerih bi jih pozvali k sodelovanju v postopku, ob zagotovitvi ustrezne preglednosti tega postopka.
5. Skupina za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) bi morala do februarja 2017 imenovati države članice in/ali njihove strokovnjake ali skupine strokovnjakov, kakor je ustrezno, ki bi s Komisijo sodelovali pri preverjanju ustreznih jurisdikcij.
6. Do poletja 2017 bi morali biti z zadevnimi jurisdikcijami vzpostavljeni pisni stiki, po potrebi pa bi morali potekati tudi dvostranski pogovori, namenjeni krepitvi dialoga in iskanju rešitev za težave, s katerimi se te jurisdikcije srečujejo na področju davčnih sistemov, ter sprejetju potrebnih zavez. Skupino za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) bi bilo treba o tem postopku obveščati in jo vanj dejavno vključiti.
7. Rezultate dvostranskih razprav in napredek v teh razpravah bi bilo treba do septembra 2017 predstaviti Skupini za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij).
8. Svet bi moral do konca leta 2017, tj. potem ko bodo na ravni Skupine za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) v sodelovanju z Delovno skupino na visoki ravni za davčna vprašanja izvedeni potrebni pripravljalni ukrepi, odobriti seznam EU z nekooperativnimi jurisdikcijami.

⁽¹⁾ UL C 2, 6.1.1998, str. 2.

⁽²⁾ Ko bo metodologija dogovorjena, bo Svet ustrezno revidiral besedilo merila.

9. Pravočasno bi bilo treba končati preučevanje zaščitnih ukrepov na ravni EU v skladu s sklepi Sveta iz maja 2016. Morebitni zaščitni ukrepi ne bi smeli posegati v področja pristojnosti držav članic, kakršno je uporaba dodatnih ukrepov ali vzdrževanje seznamov z nekooperativnimi jurisdikcijami na nacionalni ravni ali širše.
 10. Takoj ko bo postopek oblikovanja seznama zaključen, bi bilo treba na seznam uvrščenim nekooperativnim jurisdikcijam poslati pismo z jasno obrazložitvijo njihove uvrstitve na seznam in opisom ukrepov, ki se od zadevne jurisdikcije pričakujejo, da bo s seznamom odstranjena.
 11. Glede na to, da države v razvoju morda nimajo zadostnih zmogljivosti, da bi standarde v zvezi z davčno preglednostjo in minimalne standarde za preprečevanje erozije davčne osnove in preusmerjanja dobička uveljavile v istem časovnem okviru kot razvite države, bi bilo treba to dejstvo v postopku preverjanja posebej upoštevati, pod pogojem, da take jurisdikcije nimajo znatne finančne dejavnosti in nimajo finančnih središč.
 12. Skupina za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) bi morala še naprej razvijati ustrezne ureditve glede praktičnih metod in načinov za uresničevanje teh smernic z namenom učinkovitega izvajanja postopka preverjanja jurisdikcij, da bi lahko Svet oblikoval seznam EU z nekooperativnimi jurisdikcijami v davčne namene.
 13. Skupina za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij) bi morala med drugim do januarja 2017 na podlagi objektivnih meril opredeliti razumni časovni okvir iz merila 1.3 in področje uporabe merila 2.2. V zvezi z merilom 2.2 bi morala ta skupina oceniti neobstoja sistema obdavčitve dohodkov pravnih oseb ali uporabo nominalne stopnje davka od dohodkov pravnih oseb, ki je enaka ali se približuje nič odstotkom, kot morebitnega kazalnika.
 14. Svet bi moral seznam jurisdikcij po potrebi redno posodabljal v skladu s temi smernicami in na podlagi informacij, ki bodo na voljo Komisiji in/ali Skupini za kodeks ravnanja (obdavčitev podjetij).
-

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

9. decembra 2016

(2016/C 461/03)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0559	CAD	kanadski dolar	1,3914
JPY	japonski jen	121,48	HKD	hongkonški dolar	8,1934
DKK	danska krona	7,4369	NZD	novozelandski dolar	1,4745
GBP	funt šterling	0,83935	SGD	singapurski dolar	1,5079
SEK	švedska krona	9,6910	KRW	južnokorejski won	1 237,00
CHF	švicarski frank	1,0756	ZAR	južnoafriški rand	14,5450
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,2931
NOK	norveška krona	8,9805	HRK	hrvaška kuna	7,5327
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 072,51
CZK	češka krona	27,027	MYR	malezijski ringit	4,6708
HUF	madžarski forint	314,45	PHP	filipinski peso	52,615
PLN	poljski zlot	4,4454	RUB	ruski rubelj	66,6988
RON	romunski leu	4,4994	THB	tajski bat	37,664
TRY	turška lira	3,6707	BRL	brazilski real	3,5815
AUD	avstralski dolar	1,4141	MXN	mehiški peso	21,5825
			INR	indijska rupija	71,3410

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Sprejetje Sklepa Komisije o uradnem obvestilu Litve o spremenjenem prehodnem nacionalnem načrtu iz člena 32(6) Direktive 2010/75/EU o industrijskih emisijah

(2016/C 461/04)

Komisija je 8. decembra 2016 sprejela Sklep Komisije C(2016) 7891 o uradnem obvestilu o spremenjenem prehodnem nacionalnem načrtu iz člena 32(6) Direktive 2010/75/EU o industrijskih emisijah, ki ga je poslala Litva ⁽¹⁾.

Ta dokument je na voljo na spletni strani:

<https://circabc.europa.eu/w/browse/36205e98-8e7a-47d7-808d-931bc5baf6ee>.

⁽¹⁾ UL L 334, 17.12.2010, str. 17.

UPRAVNA KOMISIJA ZA KOORDINACIJO SISTEMOV SOCIALNE VARNOSTI

POSLOVNIK

Svetovalnega odbora za koordinacijo sistemov socialne varnosti

z dne 21. oktobra 2016

(2016/C 461/05)

SVETOVALNI ODBOR ZA KOORDINACIJO SISTEMOV SOCIALNE VARNOSTI, USTANOVLJEN V SKLADU S ČLENOM 75(1) UREDBE (ES) št. 883/2004 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA Z DNE 29. APRILA 2004 O KOORDINACIJI SISTEMOV SOCIALNE VARNOSTI, JE –

ob upoštevanju člena 75 Uredbe (ES) št. 883/2004,

ob upoštevanju standardnega poslovnika za strokovne skupine v Prilogi 3 Sklepa Komisije C(2016) 3301 z dne 30. maja 2016 o oblikovanju horizontalnih pravil za ustanovitev in delovanje strokovnih skupin Komisije,

da se Svetovalnemu odboru omogoči izpolnjevanje nalog iz člena 75(2) Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti⁽¹⁾ in člena 89(2) Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti⁽²⁾,

v skladu s pogoji iz tretjega pododstavka člena 75(1) Uredbe (ES) št. 883/2004 –

Z ABSOLUTNO VEČINO ČLANOV SPREJEL NASLEDNJI POSLOVNIK SVETOVALNEGA ODBORA:

Člen 1

Pogostost sej, sklicevanje odbora in osnutek dnevnega reda

1. Svetovalni odbor se sestane najmanj enkrat letno.
2. Predsednik o datumu seje najmanj štiri tedne vnaprej obvesti vsakega člana in namestnika. Hkrati jim pošlje tudi osnutek dnevnega reda s točkami za razpravo. Če je mogoče, jim obenem izroči tudi kakršne koli pripravljalne dokumente, ki so na voljo.
3. V nujnih primerih lahko predsednik skrajša štiritedensko obdobje iz odstavka 2, vendar o sklicu seje ne obvešča manj kot dva tedna vnaprej.
4. Na pisno prošnjo vsaj tretjine članov Svetovanega odbora za sklic Svetovalnega odbora, ki so ji priloženi konkretni predlogi glede dnevnega reda, predsednik v skladu z odstavkom 2 najpozneje v treh tednih ugotovi zahtevo.
5. Osnutek dnevnega reda vključuje zadeve v okviru pristojnosti Svetovalnega odbora,
 - (a) ki jih predlaga predsednik ali
 - (b) za katere so bili s strani enega ali več članov predsedniku najpozneje deset dni pred sejo pisno predloženi zahtevek za vključitev v osnutek dnevnega reda in ustrezni dokumenti. V tem primeru mora predsednik o takem zahtevku takoj obvestiti druge člane in namestnike Svetovalnega odbora.

⁽¹⁾ UL L 166, 30.4.2004, str. 1, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 1368/2014 z dne 17. decembra 2014 (UL L 366, 20.12.2014, str. 15).

⁽²⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 1.

Člen 2

Kraj sej

Seje Svetovalnega odbora in delovnih skupin, ustanovljenih v skladu s členom 9, so navadno na sedežu Evropske komisije.

Člen 3

Dnevni red

1. Svetovalni odbor na začetku seje sprejme dnevni red, ki ga sestavljajo točke osnutka dnevnega reda iz člena 1(5) in katere koli druge točke, ki spadajo v pristojnost Svetovalnega odbora in jih predlaga predsednik.
2. Na seji lahko kateri koli član predlaga vključitev točke na dnevni red naslednje seje. Svetovalni odbor o vključitvi predlagane točke na dnevni red odloča na začetku naslednje seje.

Člen 4

Udeleževanje sej

Poleg predsednika in članov, imenovanih v skladu s prvim pododstavkom člena 75(1) Uredbe (ES) št. 883/2004, se sej Svetovalnega odbora lahko udeležijo:

- (a) namestniki, imenovani v skladu z drugim pododstavkom člena 75(1) Uredbe (ES) št. 883/2004; pri posvetovanjih iz členov 3, 5, 6, 7 in 12 sodelujejo le, če veljavno nadomeščajo člana Svetovalnega odbora;
- (b) člani osebja Evropske komisije, ki jih imenuje predsednik;
- (c) drugi strokovnjaki s področja koordinacije socialne varnosti, ki jih predsednik povabi k svetovanju Svetovalnemu odboru, vključno s koordinatorji evropskih organizacij socialnih partnerjev.

Člen 5

Posvetovanja

1. Odbor je sklepčen, če je prisotna večina članov ali namestnikov, pri čemer se upošteva člen 7.
2. Seje Svetovalnega odbora niso javne. Svetovalni odbor se lahko v dogovoru z Generalnim direktoratom za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje, z absolutno večino svojih članov, odloči, da so razprave javne.

Člen 6

Zahtevana večina, sprejemanje mnenj in predlogov ter pisni postopek

1. Ne glede na člena 5(2) in 12 ter tretji pododstavek odstavka 3 tega člena Svetovalni odbor odloča z absolutno večino veljavno oddanih glasov članov ali namestnikov, ki veljavno predstavljajo člane. Prazne glasovnice in vzdržanost se upoštevajo kot veljavno oddan glas. Predsednik ne glasuje.
2. Mnenja in predlogi iz člena 75(2)(b) Uredbe (ES) št. 883/2004 se navadno predložijo na seji Svetovalnega odbora.

V njih so navedeni razlogi, na katerih temeljijo.

Razdelitev glasov se navede v vsakem mnenju ali predlogu, ki ga predloži odbor. Mnenju ali predlogu se na zahtevo manjšine priloži tudi pisna izjava z njenimi stališči.

Mnenja in predlogi se pošljejo Evropski komisiji, Upravni komisiji za koordinacijo sistemov socialne varnosti ter članom in namestnikom Svetovalnega odbora.

3. Svetovalni odbor mnenje ali predlog in druge odločitve sprejme s pisnim postopkom, če je bil tak postopek dogovorjen na predhodni seji Svetovalnega odbora.

V ta namen predsednik članom Svetovalnega odbora pošlje besedilo, ki naj bi ga sprejeli. Članom se zagotovi rok vsaj 10 delovnih dni, v katerem lahko izrazijo nasprotovanje predlaganemu besedilu ali vzdržanje glasovanja. Če se član v predpisanem roku ni odzval, se šteje, da je glasoval pritrdilno.

Predsednik ob izteku predpisanega roka člane obvesti o izidu glasovanja. Mnenje, predlog ali druga odločitev, ki je dobila absolutno večino glasov članov Svetovalnega odbora, se šteje za sprejeto zadnji dan roka za odgovor.

Člen 7

Nadomestitev člana z osebo, ki ni njegov namestnik

1. Kateri koli član, ki se seje ne more udeležiti in ne more poskrbeti, da ga nadomesti njegov namestnik, lahko pooblasti katerega koli drugega člana ali namestnika iz svoje skupine, da glasuje v njegovem imenu. Člani, ki to storijo, pred sejo pisno obvestijo predsednika.
2. Člani ali namestniki so lahko pooblaščen le za en glas.
3. Glasovanje po pooblaščenju velja le za sejo, za katero je bil član pooblaščen.

Člen 8

Zapisnik sej

1. Zapisnik razprave o vsaki točki dnevnega reda in o mnenjih, predlogih ter priporočilih Svetovalnega odbora je smiseln in popoln. Zapisnik sestavi Sekretariat, zanj pa je odgovoren predsednik.
2. Zapisnik vključuje seznam navzočih in navaja, kjer je primerno, organe držav članic, organizacije ali druge javne organe, iz katerih prihajajo udeleženci.
3. Svetovalni odbor odobri zapisnik.
4. Zapisnik se Svetovalnemu odboru predloži v odobritev le, če je bil osnutek poslan vsem članom in namestnikom vsaj petnajst dni pred predvidenim datumom seje. Če ta dokument ni bil pravočasno poslan, se njegova odobritev preloži na naslednjo sejo Svetovalnega odbora.
5. Predlogi za spremembe osnutka zapisnika se oddajo v pisni obliki najpozneje na začetku seje, na kateri jih je treba odobriti.

Člen 9

Delovne skupine

1. Odbor lahko za posebne naloge ustanovi delovne skupine. Če se mu zdi primerno, lahko take delovne skupine razpusti.
 2. Člane delovnih skupin imenuje Svetovalni odbor.
- Pri izboru predstavnikov sindikatov in organizacij delodajalcev si Svetovalni odbor prizadeva doseči enakovredno zastopnost v delovnih skupinah različnih zadevnih sektorjev.
3. Delovnim skupinam predseduje predsednik Svetovalnega odbora ali oseba, ki jo ta imenuje.
 4. Predsednik delovne skupine lahko na lastno pobudo ali na zahtevo enega ali več članov delovne skupine na njene seje povabi strokovnjake.
 5. Dokumenti, ki se zahtevajo za posvetovanje delovne skupine, so na voljo vsem članom in namestnikom Svetovalnega odbora.

Člen 10

Sekretariat

1. Generalni direktorat za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje zagotovi Sekretariat Svetovalnega odbora. Sekretariat pod nadzorom predsednika organizira delo Svetovalnega odbora in delovnih skupin ter pomaga pri pripravi osnutkov mnenj in predlogov.

2. Korespondenca, namenjena Svetovalnemu odboru, delovnim skupinam in Sekretariatu, se naslovi na temu namenjen e-naslov (empl-ss-advisory-committee@ec.europa.eu) Generalnega direktorata za zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje.

Člen 11

Preglednost

1. Svetovalni odbor in njegove delovne skupine so registrirani v registru strokovnih skupin.
2. Sindikati in organizacije delodajalcev so registrirani v registru za preglednost.
3. Sekretariat omogoči dostop do vseh relevantnih dokumentov, vključno z dnevnimi redi, zapisniki in pisnimi prispevki udeležencev, v registru strokovnih skupin ali prek povezave z registra na posebno spletno mesto, kjer je mogoče najti informacije. Do posebnih spletnih mest se lahko dostopa brez registracije uporabnikov ali kakršnih koli drugih omejitev. Sekretariat zlasti objavi dnevni red in ostale relevantne referenčne dokumente pravočasno pred sejo, ki ji sledi objava odobrenega zapisnika. Izjeme glede objave so predvidene le v primeru, ko se zdi, da bi razkritje dokumenta oslabilo varstvo javnega ali zasebnega interesa, kakor je opredeljeno v členu 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije⁽¹⁾.
4. Vloge za dostop do dokumentov strokovne skupine se obravnavajo v skladu z Uredbo (ES) št. 1049/2001.

Člen 12

Začetek veljavnosti, revizija in razveljavitev

1. Ta poslovnik začne veljati na dan, ko je sprejet z absolutno večino članov Svetovalnega odbora.
Objavi se v *Uradnem listu Evropske unije*.
2. O reviziji tega poslovnika odloča Svetovalni odbor z absolutno večino članov.
3. Poslovnik Svetovalnega odbora z dne 22. oktobra 2010 se razveljavi z učinkom od datuma iz odstavka 1.

V Bruslju, 21. oktobra 2016

Predsednik Svetovalnega odbora

Jordi CURELL GOTOR

⁽¹⁾ UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

V
(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2016/C 461/06)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki veljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, je Evropska komisija („Komisija“) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽²⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 8. septembra 2016 vložila industrija brezšivnih jeklenih cevi Evropske unije („vložnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % skupne proizvodnje nekaterih brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla v Uniji.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek iz tega pregleda zajema brezšivne cevi iz nerjavnega jekla (razen tistih, ki so opremljene s priborom (fitingi), ustrezne za pretok plina ali tekočine za uporabo v civilnem letalstvu), („izdelek v preiskavi“), ki se trenutno uvrščajo pod oznake KN 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 in ex 7304 90 00 (oznake TARIC 7304 41 00 90, 7304 49 93 90, 7304 49 95 90, 7304 49 99 90 in 7304 90 00 91), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).

3. Veljavni ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 1331/2011 ⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled

4.1 Razlogi za pregled zaradi izteka ukrepa

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepa verjetno povzročil ponovitev dampinga in škode industriji Unije.

4.1.1 Domneva o verjetnosti ponovitve dampinga

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska („LRK“ ali „zadevna država“) ne šteje za državo s tržnim gospodarstvom, je vložnik določil normalno vrednost uvoza iz LRK na podlagi cene v več tretjih državah s tržnim gospodarstvom, in sicer v Združenih državah Amerike in Republiki Koreji. Domneva o verjetnosti ponovitve dampinga temelji na primerjavi tako izračunanih normalnih vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Unijo. Trditev o verjetnosti ponovitve dampinga temelji tudi na primerjavi tako izračunanih normalnih vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, ko je prodan za izvoz v Indijo, Južno Korejo in ZDA, glede na to, da se trenutno iz LRK v Unijo ne uvažajo znatne količine.

⁽¹⁾ UL C 117, 2.4.2016, str. 10.

⁽²⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽³⁾ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 1331/2011 z dne 14. decembra 2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz nerjavnega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 336, 20.12.2011, str. 6).

Na podlagi zgornjih primerjav, ki kažejo na damping, vložnik domneva, da obstaja verjetnost ponovitve dampinga iz zadevne države.

4.1.2 Trditev o verjetnosti ponovitve škode

Vložnik trdi, da obstaja verjetnost ponovitve škode. V zvezi s tem je vložnik predložil dokaze *prima facie*, da bi se v primeru izteka ukrepov trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo verjetno povečala zaradi neizrabljenih proizvodnih zmogljivosti proizvajalcev izvoznikov v LRK in zaradi privlačnosti trga EU, ker na tem trgu prevladajo višje cene.

Vložnik nazadnje trdi, da je razlog za odpravo škode predvsem obstoj ukrepov, ter da bi ponoven pojav znatnejšega uvoza po dampinških cenah iz zadevne države verjetno ponovno škodoval industriji Unije, če bi se veljavnost ukrepov iztekla.

5. Postopek

Po posvetovanju z odborom, ustanovljenim na podlagi člena 15(1) osnovne uredbe, je bilo ugotovljeno, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato Komisija začne pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

S pregledom zaradi izteka bo ugotovila, ali bi iztek veljavnosti ukrepov lahko privedel do nadaljevanja ali ponovitve dampinga izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz zadevne države ter nadaljevanja ali ponovitve škode industriji Unije.

5.1 Obdobje preiskave v zvezi s pregledom in obravnavano obdobje

Preiskava v zvezi z nadaljevanjem ali ponovitvijo dampinga bo zajemala obdobje od 1. oktobra 2015 do 30. septembra 2016 („obdobje preiskave v zvezi s pregledom“). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode, bo zajemala obdobje od 1. januarja 2013 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

5.2 Postopek za ugotavljanje verjetnosti ponovitve dampinga

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v LRK

Vzorčenje

Ker lahko ta pregled zaradi izteka ukrepa vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz LRK in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe LRK, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbora vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, bodo proizvajalci izvozniki izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega proizvodnje, prodaje ali izvoza, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, po potrebi prek organov zadevne države, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek, ki se pregleduje, na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnice proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom LRK.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bile izbrane, štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Protidampinška dajatev, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽¹⁾.

5.2.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka, ki se ukvarja z obravnavo proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva, se normalna vrednost za uvoz iz LRK v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom.

V prejšnji preiskavi je bila EU uporabljena kot tretja država s tržnim gospodarstvom za namene določitve normalne vrednosti za LRK. Za namen sedanje preiskave namerava Komisija uporabiti Združene države Amerike. V skladu z informacijami, ki jih ima na voljo Komisija, se drugi proizvajalci v državah s tržnim gospodarstvom med drugim lahko nahajajo v Republiki Koreji, Ukrajini, na Japonskem, Norveškem in v Turčiji. Da bi dokončno izbrala tretjo državo s tržnim gospodarstvom, bo Komisija preverila, ali se v teh tretjih državah s tržnim gospodarstvom, v katerih naj bi se proizvajal izdelek, ki se pregleduje, ta tudi dejansko proizvaja in prodaja. Zainteresirane strani so pozvane, da pripombe na to izbiro predložijo v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.2.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽²⁾ ⁽³⁾

Nepovezan uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz LRK, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, naj se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

⁽¹⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, zanemarijo.

⁽²⁾ Vzorecni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽³⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbora vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

5.3 **Postopek za ugotavljanje verjetnosti ponovitve škode**

Da se ugotovi, ali obstaja verjetnost, da se ponovi škoda za industrijo Unije, so proizvajalci Unije izdelka, ki se pregleduje, pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.3.1 **Preiskava proizvajalcev Unije**

Vzorčenje proizvajalcev Unije

Ker je v ta pregled zaradi izteka ukrepa vključeno veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da bo izbrala vzorec in ustrezno omejila število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.7). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, vključno s proizvajalci Unije, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbora vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

5.4 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bo v postopku potrjena verjetnost ponovitve dampinga in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odloženo, ali bi bilo nadaljevanje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dokazanimi dejstvi, veljavnimi v času predložitve.

5.5 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.6 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.7 **Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, takšne informacije morda ne bodo upoštevane.

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahtevke, tudi skenirane kopije pooblaštil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Če zainteresirane strani uporabijo elektronsko pošto, pomeni, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje in uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za zainteresirane strani.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-SSSPT-R657-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-SSSPT-R657-INJURY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih in skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanjih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z verjetnostjo ponovitve dampinga in škode, dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepov začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe veljavnih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera od zainteresiranih strani meni, da je potreben pregled ukrepov, da se omogoči sprememba ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepov iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

☐	Zaupna različica ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

**PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM NEKATERIH BREŽŠIVNIH CEVI IZ NERJAVNEGA JEKLA
S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE**

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV V LJUDSKI REPUBLIKI KITAJSKI

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ljudske republike Kitajske pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE, OBSEG PRODAJE, PROIZVODNJA IN PROIZVODNA ZMOGLJIVOST

V zvezi z izdelkom, ki se pregleduje, kot je opredeljen v obvestilu o začetku, in s poreklom iz zadevne države navedite za obdobje preiskave v zvezi s pregledom iz oddelka 5.1 obvestila izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj, izvoz v preostali svet (skupaj in 5 največjih držav uvoznic), domačo prodajo, proizvodnjo in proizvodno zmogljivost. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine ter valuto.

Razpredelnica I

Prihodki od prodaje in obseg prodaje

	Navedite mersko enoto		Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽¹⁾ :		
Izvoz izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba, v preostali del sveta	Skupaj:		
	Navedite 5 največjih držav uvoznic ter pri- padajoče količine in vrednosti ⁽¹⁾		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Domača prodaja izdelka, ki se pregleduje in ga je proizvedla vaša družba		

(¹) Po potrebi dodajte nove vrstice.

Razpredelnica II

Proizvodnja in proizvodna zmogljivost

	Navedite mersko enoto
Celotna proizvodnja izdelka, ki se pregleduje, v vaši družbi	
Celotna proizvodna zmogljivost za izdelek, ki se pregleduje, v vaši družbi	

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB (¹)

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

(¹) V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

PRILOGA II

☐	Zaupna različica ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM BREZŠIVNIH CEVI IZ NERJAVNEGA JEKLA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.3. obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju preiskave v zvezi s pregledom za brezšivne cevi iz nerjavnega jekla, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodki od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka, ki se pregleduje. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka, ki se pregleduje, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z uvozom nekaterih izdelkov iz litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Indije

(2016/C 461/07)

Evropska Komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih izdelkov iz litega železa s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“) in Indije, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 31. oktobra 2016 vložilo sedem proizvajalcev Unije, in sicer družbe Fondatel Lecompte SA, Ulefos Niemisen Valimo Oy Ltd, Saint-Gobain PAM SA, Fonderies Dechaumont SA, Heinrich Meier Eisengießerei GmbH & Co. KG, Saint-Gobain Construction Products UK Ltd in Fundiciones de Odena SA („pritožniki“), ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje nekaterih izdelkov iz litega železa v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi so nekateri izdelki iz litega železa z laminarnim grafitom (sivo železo) ali sferoidnega grafitnega litega železa (imenovanega tudi nodularno lito železo) in njihovi deli. Ti izdelki so vrste, ki se uporabljajo za:

- pokritje površinskih ali podpovršinskih sistemov in/ali odprtih površinskih ali podpovršinskih sistemov ter
- dostop do površinskih ali podpovršinskih sistemov in/ali pogled do površinskih ali podpovršinskih sistemov.

Ti izdelki so lahko strojno ali ročno obdelani, premazani ali prevlečeni in/ali drugače obdelani z drugimi materiali, kot so med drugim beton, plošče za tlakovanje ali ploščice, vendar izključujejo hidrante („odlitki“ ali „izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu

Izdelek, ki se domnevno izvažja po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz LRK in Indije („zadevni državi“), ki se trenutno uvršča pod oznaki KN ex 7325 10 00 in ex 7325 99 10. Ti oznaki KN sta zgolj informativni.

Trditev o dampingu iz Indije temelji na primerjavi domače cene z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe LRK šteje za državo brez tržnega gospodarstva, so pritožniki določili normalno vrednost uvoza iz LRK na podlagi cene v tretji državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Združenih državah Amerike. Poleg tega so pritožniki določili normalno vrednost na podlagi cen na Norveškem in v Indiji ⁽²⁾. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko se prodaja za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevni državi znatne.

4. Trditev o škodi in vzročna zveza

Pritožniki so predložili dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevnih držav na splošno povečal v absolutnem smislu in tržnem deležu.

⁽¹⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽²⁾ Pritožniki so trdili, da Indije ni mogoče šteti za ustrezno primerljivo državo zaradi izkrivljanja konkurence, ki jo povzročajo subvencije, zlasti uvedba izvozne dajatve na železovo rudo in politika dvojne prevoznine za železniški prevoz železove rude, ki zmanjšujejo stroške glavne surovine za proizvajalce izdelka v preiskavi. Glej Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/387 z dne 17. marca 2016 o uvedbi dokončne izravnalne dajatve na uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije (UL L 73, 18.3.2016, str. 1), navedeno v uvodni izjavi 278.

Iz dokazov *prima facie*, ki so jih predložili pritožniki, je razvidno, da je obseg uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplival na prodane količine in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju industrije Unije.

5. Postopek

Po posredovanju informacij državam članicam je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začnjenja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevnih držav za damping in ali je dampinški uvoz industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 Obdobje preiskave in obravnavano obdobje

Preiskava dampinga in škode bo zajela obdobje od 1. oktobra 2015 do 30. septembra 2016 („obdobje preiskave“). Preučevanje gibanj, pomembnih za oceno škode, bo zajelo obdobje od 1. januarja 2013 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

5.2 Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁾ izdelka v preiskavi iz zadevnih držav so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

Postopek za izbor proizvajalcev izvoznikov za preiskavo v zadevnih državah

a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz LRK in Indije ter da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, naj se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevnih držav, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbora vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevnih držav in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevnih držav.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevnih držav.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevnih državah, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bile izbrane, štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek (b) proti dampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽¹⁾.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga. Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zaprositi za vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače. Komisija bo preučila, ali se jim lahko odobri individualna stopnja dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe. Navedeni proizvajalci izvozniki v državi brez tržnega gospodarstva, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, lahko predložijo ustrezen utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“) in ga pravilno izpolnjenega vrnejo v rokih iz oddelka 5.2.2.2.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.2.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevnih državah brez tržnega gospodarstva

5.2.2.1 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.2.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz LRK določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Indijo. V skladu z informacijami, ki jih ima Komisija na voljo, se drugi proizvajalci v državah s tržnim gospodarstvom med drugim lahko nahajajo na Norveškem, v Združenih državah Amerike, Turčiji in Iranu. Da bi dokončno izbrala tretjo državo s tržnim gospodarstvom, bo Komisija preučila, ali se v teh tretjih državah s tržnim gospodarstvom, v katerih naj bi se proizvajal izdelek v preiskavi, ta tudi dejansko proizvaja in prodaja. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.2.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz LRK, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezen utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“). TGO se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so izpolnjena merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe ⁽²⁾. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v LRK, izbranim v vzorec, in nevzorčnim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom LRK. Ocenila bo le tiste zahtevke za TGO, ki so jih predložili proizvajalci izvozniki iz LRK, izbrani v vzorec, in nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, katerih zahtevek za individualno dampinško stopnjo je bil sprejet.

Vsi proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 21 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, ne bodo upoštevale.

⁽²⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasno določeno zbirko osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

5.2.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz zadevnih držav v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, naj se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbora vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

5.3 Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preučitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka takega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.7). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbora vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

5.4 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odloženo, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dokazanimi dejstvi, veljavnimi v času predložitve.

5.5 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.6 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.7 **Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“ (¹).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, takšne informacije morda ne bodo upoštevane.

(¹) Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahteve, tudi skenirane kopije pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Če zainteresirane strani uporabijo elektronsko pošto, pomeni, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORRESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletišču Generalnega direktorata za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152583.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljavni elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje in uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za zainteresirane strani.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Elektronski naslovi:

Za vprašanja v zvezi z dumpingom: TRADE-AD637-CASTINGS-DUMPING-PRC@ec.europa.eu
TRADE-AD637-CASTINGS-DUMPING-INDIA@ec.europa.eu

Glede vidikov škode: TRADE-AD637-CASTINGS-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o vprašanjih, ki se nanašajo na začetno fazo preiskave, je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dumpingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(Označite ustrezno okence.)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM NEKATERIH IZDELKOV IZ LITEGA ŽELEZA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IN INDIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV V LJUDSKI REPUBLIKI KITAJSKI IN INDIJI

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Ljudske republike Kitajske in Indije pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.1 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju preiskave, tj. od 1. oktobra 2015 do 30. septembra 2016 (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja), za nekatere izdelke iz litega železa, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite težo v tonah in uporabljeno valuto.

	V tonah		Vrednost v obračunski valuti
			Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽¹⁾ :		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugimi vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim. Za proizvodne družbe navedite, ali proizvajajo odlitke iz sivega železa, odlitke iz nodularnega litega železa ali oboje.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA STOPNJA DAMPINGA

Družba izjavlja, da želi v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno stopnjo dampinga v skladu z oddelkom 5.2.1(b) obvestila o začetku.

☐ Da

☐ Ne

6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

PRILOGA II

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(Označite ustrezno okence.)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM NEKATERIH IZDELKOV IZ LITEGA ŽELEZA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE IN INDIJE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz LRK in/ali Indije v obdobju preiskave, tj. od 1. oktobra 2015 do 30. septembra 2016, za nekatere izdelke iz litega železa, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo. Navedite težo v tonah ali uporabljeno količino.

	V tonah	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodki od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz LRK in/ali Indije		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugimi vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.8262 – Fosun International/Tom Tailor)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2016/C 461/08)

1. Komisija je 24. novembra 2016 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Fosun International Limited („Fosun“, Kitajska) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Tom Tailor Holding AG („Tom Tailor“, Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Fosun: zavarovalništvo, bančništvo, naložbe, upravljanje sredstev, farmacija, zdravstveno varstvo, železarstvo in rudarstvo, nepremičnine, potrošniki in življenjski slog,
 - za Tom Tailor: prodaja klasičnih in modernih oblačil za prosti čas za moške, ženske in otroke v Nemčiji, Avstriji, Švici, državah Beneluxa in Franciji pod znamkami Tom Tailor, Tom Tailor Denim, Tom Tailor Contemporary, Tom Tailor Polo Team, Bonita in Bonita Men.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala Uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8262 – Fosun International/Tom Tailor se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.8317 – KKR/Calsonic Kansei)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2016/C 461/09)

1. Komisija je 5. decembra 2016 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero bo podjetje KKR & Co. L.P. („KKR“, Združene države Amerike) z nakupom delnic pridobilo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah posredni izključni nadzor nad podjetjem Calsonic Kansei Corporation („Calsonic Kansei“, Japonska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- podjetje KKR je svetovno naložbeno podjetje, ki ponuja najrazličnejše alternativne premoženjske sklade in naložbene produkte v različnih sektorjih,
- podjetje Calsonic Kansei je svetovni dobavitelj avtomobilskih delov s široko ponudbo, ki vključuje kabinske module, klimatske sisteme, proizvode za hlajenje motorja, avtomobilске kompresorje in izpušne sisteme.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala Uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.8317 – KKR/Calsonic Kansei se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava zahtevka za spremembo v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2016/C 461/10)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV SPREMEMBE SPECIFIKACIJE PROIZVODA ZA ZAŠČITENE OZNAČBE POREKLA/ZAŠČITENE GEOGRAFSKE OZNAČBE, KI NI MANJŠA

Zahtevek za odobritev spremembe v skladu s prvim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

„MOGETTE DE VENDÉE“

EU št.: PGI-FR-02129 – 18.3.2016

ZOP () ZGO (X)

1. Skupina vložnikov in pravni interes

Vendée Qualité – Section Mogette
Naslov: Maison de l'Agriculture
21 Boulevard Réaumur
85013 La Roche-sur-Yon cedex
FRANCIJA

Tel. +33 251368251
Faks +33 251368454
E-naslov: contact@vendeequalite.fr

Skupina vložnikov in pravni interes: Proizvajalci fižola Mogette, skupina proizvajalcev, zbiralcev/prebiralcev, podjetij za konzerviranje in industrijskih podjetij, povezani v združenje, ki ga ureja zakon z dne 1. julija 1901. Združenje sestavljajo vsi gospodarski subjekti, povezani z ZGO „Mogette de Vendée“, zato ima pravni interes za vložitev zahtevka za spremembo specifikacije proizvoda.

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- ☐ Ime proizvoda
- ☒ Opis proizvoda
- ☐ Geografsko območje
- ☒ Dokazilo o poreklu
- ☒ Metoda proizvodnje
- ☒ Povezava
- ☒ Označevanje
- ☒ Drugo: Skupina vložnikov / Nadzorni organ / Nacionalne zahteve / Geografsko območje

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

4. Vrsta sprememb

- ☒ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba ne šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. Spremembe

Postavka „Opis proizvoda“

- Značilnosti rastline so bile črtane, saj je proizvod z navedeno ZGO zrnje. Opis zrnja je nespremenjen.

Navedene značilnosti so bile torej črtane tudi v točki 3.2 enotnega dokumenta.

- Opis proizvoda „Mogette de Vendée“ je razdeljen na tri odstavke glede na to, ali gre za suho zrnje, zamrznjeno napol suho zrnje oziroma pasteriziran ali steriliziran fižol. Vsak opis zajema način predstavitve in pakiranja. S to preureditvijo je pojasnjen opis proizvoda „Mogette de Vendée“.

- Spremenjenih je več določb:

- V zvezi z načinom predstavitve so črtane teže različnih dovoljenih pakiranj za potrošnika („500 g, 1 kg, 2 kg itd.“ in „1 kg itd.“). S to spremembo besedila se ne spremenijo načini pakiranja, saj prejšnje besedilo ni bilo izčrpno.

S to spremembo se črtajo teže različnih pakiranj v točki 3.6, zdaj točka 3.5, enotnega dokumenta.

- Stavek „Pakiranje na debelo za predelavo ali pakiranje pri kupcih na debelo, ki imajo sklenjen partnerski sporazum.“ je črtan s ciljem, da se naštejejo prepovedani in ne vsi morebitni načini pakiranja. S tem črtanjem se torej ne spremenijo načini trženja na debelo, ki so še vedno dovoljeni.

Isti stavek se črta v točki 3.6, zdaj točka 3.5, enotnega dokumenta.

- Stavek „Vsak postopek je mogoče natančno izslediti in zanj evidentirati zalogo, kar vključuje datum pakiranja, številko serije uporabljenega proizvoda ‚Mogette de Vendée‘, številko dostave in številko serij pakiranih ali proizvedenih proizvodov ter ustrezne količine.“ je črtan, saj so te določbe povzete v delu 4 („Dokazila o izvoru proizvoda z geografskega območja“).

- Razpon stopnje vlažnosti suhega zrnja od 10 do 16 % se spremeni na vrednost od 12 do 17 %, da bi se čim bolj ohranila kakovost. Po večletnem izvajanju specifikacije proizvoda se namreč zdi, da prenizka stopnja vlažnosti (< 12 %) ni dobra za kakovost proizvoda: pri pragu 10 % je več zdrobljenega zrnja, daljši je tudi čas kuhanja; pri višji stopnji vlažnosti (17 %) pa se zrnje hitreje skuha in je mehkejše.

Zato je stopnja vlažnosti suhega zrnja iz točke 3.2 enotnega dokumenta, med 12 in 17 %.

- Pri napol suhem zrnju je črtan stavek „njegova povprečna stopnja vlažnosti je 50 %“. Navedena je bila okvirna stopnja vlažnosti, brez ciljne vrednosti. Ta namreč ne prispeva k opisu proizvoda.

- Odstavek

„Pri senzoričnih lastnostih kuhanega proizvoda Mogette de Vendée, predstavljenih v Prilogi 10, so poudarjene posebne značilnosti proizvoda:

- tekstura, ki se stopi v ustih, mehkoča, manjša zrnatost in lupina, ki ni preveč trda,
- enotna oblika zrnja (ista velikost, oblika in barva ter malo nepravilnosti),

— značilen skoraj neslan in nesladek okus, v katerem se mešata aroma po kostanju in poru.“

se nadomesti s tem odstavkom:

„Opis pasteriziranega ali steriliziranega proizvoda ‚Mogette de Vendée‘:

Zrnje je svetle smetanaste barve (z odtenki).

Zaradi topljivosti je lahko nekoliko razpočeno.

Zrnje se prodaja v užitnem soku, ki je izključno iz (soljene ali nesoljene) vode.

Njegova tekstura je topljiva, oblika in velikost pa sta enotni.

Kuhan pasteriziran proizvod ‚Mogette de Vendée‘ se prodaja v posodicah s pokrovčkom ali v zavoječih ali v drugih različno težkih pakiranjih.

Kuhan steriliziran proizvod ‚Mogette de Vendée‘ se za prodajo v prodajnih enotah za potrošnike pakira v steklene kozarce.“

Ta sprememba izhaja iz prizadevanj skupine za boljšo opredelitev senzoričnih lastnosti proizvoda „Mogette de Vendée“. Povzeti skuša bistvene senzorične lastnosti. Poleg tega novo besedilo zaradi preureditve odstavkov vključuje pogoje predstavitve.

Postavka „Dokazilo o poreklu“

- Dodan je odstavek „Vodenje registrov“. V njem so podrobneje navedeni podatki, ki jih mora vsebovati dokument s podatki o pridelavi: sorta, datumi sajenja, puljenja in/ali mlatve in predhodni posevek.
- Sheme sledljivosti različnih proizvodov so nadomeščene z razpredelnicami. Predstavitev je tako poenostavljena in jasnejša. V enotni razpredelnici je opisana sledljivost suhega in zamrznjenega napol suhega proizvoda. V drugi razpredelnici je opisana sledljivost pasteriziranega in steriliziranega proizvoda. Te oblikovne spremembe ne vplivajo na sredstva, ki se uporabljajo za zagotovitev sledljivosti.
- Glede na nacionalne zakonodajne spremembe se kratica DLUO (date limite d'utilisation optimale – priporočeni rok uporabe) nadomesti s kratico DDM (date de durabilité minimale – minimalni rok trajanja).

Postavka „Metoda proizvodnje“

Sheme poteka pridelave

- Zaradi večje jasnosti sta shemi poteka pridelave ter pakiranja suhega in zamrznjenega napol suhega fižola nadomeščeni s poenostavljenima shemama. Obe shemi poteka pridelave, in sicer shema v zvezi s pripravo kuhanega pasteriziranega proizvoda „Mogette de Vendée“ in shema v zvezi s pripravo steriliziranega proizvoda, sta nadomeščeni s skupno shemo za pasteriziran in steriliziran proizvod.

Značilnosti parcele

- Odstavek o značilnostih parcele je ublažen. Črtani so bili nezavezujoči deli opisa, ta odstavek pa je zaradi boljše razumljivosti preoblikovan.

Ohranjeni so bili le merljivi elementi, ki so ponekod podrobneje pojasnjeni. To so:

- ciljne vrednosti za delež glena in ilovice pri izbiri parcel:

Te ciljne vrednosti niso spremenjene pri metodi posrednega pobiranja (največ 25 % ilovice in najmanj 35 % glena za pridelavo suhega proizvoda „Mogette de Vendée“ ter največ 35 % ilovice in najmanj 35 % glena za pridelavo napol suhega proizvoda „Mogette de Vendée“).

Ker je bilo za pobiranje suhega fižola v specifikacijo dodano neposredno pobiranje, sta za to metodo pobiranja navedeni ciljni vrednosti: največ 35 % ilovice in najmanj 35 % glena.

- predhodni posevek (nespremenjeno).

- Zahteva po analizi velikosti zrn za opredelitev parcele je črtana iz specifikacije proizvoda, saj ta določba izhaja iz podrobnih pravil za nadzor in torej iz načrta nadzora.
- Zahteva po vodenju referenčnega dokumenta in registra parcel, opredeljenih skozi sezono fižola, je črtana. Vodenje navedenega registra ne spada pod pogoje proizvodnje, temveč pod vodenje notranje dokumentacije skupine.
- Odstavek: „Priprava tal – gnojenje“ je poenostavljen, saj je ohranjeno le objektivno merilo v zvezi z dodajanjem kalijevega klorida (prepovedano tri mesece pred sajenjem). Točka, v kateri so opisana podrobna pravila za pripravo tal, da se dobijo „rahla tla“, spada med dobre kmetijske prakse. Ta točka se ne navezuje na ciljno vrednost, zato je črtana. Stavek, v katerem je navedeno, da je gnojenje z dušikom „razumno in da količino določi proizvajalec z uporabo metode masne bilance“, se sklicuje na veljavno zakonodajo, zato je črtan.

Sajenje

- Odstavek:

„Sedanje sorte se sadijo od 10. maja, da se zagotovijo dovolj segreta in suha tla. Z enakomerno rastjo se še dodatno zagotovi enotnost pridelka. Pred tem datumom je lahko zemlja premrzla, fižol bo rasel s premori in se ne bo razvijal pravilno, končni proizvod pa ne bo dosegel pričakovane kakovosti. Če merili temperature in vlažnosti nista upoštevani, se pridelek razvija počasneje ter raste neenakomerno in s prekinitevami. Datum 20. junij je bil določen, ker je pridelek zaradi podnebja v departmaju Vendée, kjer so jeseni precej deževne, od oktobra zelo nezanesljiv. Sajenje je omejeno na obdobje od 10. maja do 20. junija.“

je nadomeščen z odstavkom:

„Sajenje poteka od 10. maja do 20. junija. Proizvajalec lahko sadi pred 10. majem, če je temperatura tal v globini sajenja (med 1 in 4 cm) najmanj 12 °C.“

Ta določba je natančnejša in omogoča sajenje pred 10. majem v letih, ko so podnebni pogoji ugodni pred tem datumom.

Sorte

- Odstavek:

„Sorte semen, ki se uporabljajo, redno izbira medpanožna organizacija ‚Mogette de Vendée‘ med komercialnimi sortami, ki so navedene v uradnem katalogu sort in izpolnjujejo merila za fižol ‚Mogette de Vendée‘ ter spadajo v vrsto ‚Mogette de Vendée‘, kot je tradicionalno poznana v departmaju Vendée. Seznam sort se pripravlja na letni ravni in se razdeli med proizvajalce.

Medpanožna organizacija se pri svojih izbirah opira na več dejavnikov:

- agronomsko in tehnično analizo kmetijskih tehnikov, ki spremljajo proizvodnjo in lahko testirajo druge sorte za dopolnitev seznama, ter povratne pripombe samih proizvajalcev;
- rezultate internih pokušenj (skupina proizvajalcev in podjetij za konzerviranje ter povabljeni) obranega pridelka, ki potekajo pozimi.

Nekatere izbrane sorte bodo morda primerne samo za eno od obeh vrst pobiranja in v tem primeru je ta značilnost navedena na seznamu medpanožne organizacije.“

je nadomeščen z natančnejšim postopkom izbora sort, ki je preoblikovan tako:

„Proizvod ‚Mogette de Vendée‘ se pridelava iz standardnih semen:

- z navedbo ‚Pravila in standardi ES‘. Ta semena so vpisana v francoski ali evropski uradni katalog in jih morajo preverjati uradne službe;
- vpisanih na seznam sort, ki jih je priznala skupina.

Uporaba semen, pridelanih na kmetiji, je prepovedana.

Ob vpisu nove sorte je treba upoštevati postopek, ki zagotavlja, da:

- so preverjene fizične značilnosti, opisane v poglavju ‚Opis proizvoda‘;
- ima kuhan fižol ti organoleptični značilnosti: ‚zrnje, ki se topi v ustih‘ in ‚gladko lupino‘.

Novo sorto je mogoče vpisati na seznam sort, ki jih je priznala skupina, samo če:

- v dveh poskusnih sezonah in po mnenju skupine izpolnjuje zgoraj navedena merila;
- je odbor za pokušnjo, t. i. ‚strokovni odbor‘, v zvezi z njo izdal pozitivno mnenje.

Že vpisano sorto je mogoče izključiti, če je odbor za pokušnjo, t. i. ‚strokovni odbor‘, po pokušnji odvzetih reprezentativnih vzorcev v zvezi z njo izdal negativno mnenje.

‚Strokovni odbor‘ sestavlja najmanj pet oseb, ki zastopajo najmanj dve od treh naslednjih skupin: potrošniki, osebe, ki so opravljale ali opravljajo kmetijsko dejavnost, in gostinci. Končne odločitve o vpisu sorte na seznam priznanih sort ali izključitvi z njega sprejema skupina. Seznam dovoljenih sort je na voljo na sedežu skupine in se vsako leto predloži nadzornemu organu.“

Cilj te spremembe je uporaba le certificiranih semen iz zdravstvenih razlogov.

Uporaba certificiranih semen je namreč najučinkovitejši način za zagotovitev uporabe semen brez vsakršnih bolezni. S tem se med drugim prepreči bakterioza. To bolezen fižola je zelo težko izkoreniniti, zemlja je z njo okužena več let, poleg tega se prenaša z ene parcele na drugo. Brez okrepljenega nadzora bi se lahko tla na zadevnem območju hitro okužila, kar bi ogrozilo pridelek in prihodnost fižola na tem območju.

Poleg tega uporaba certificiranih semen neposredno vpliva na enotnost proizvoda, za razliko od semen, pridelanih na kmetiji, ki se lahko z leti poslabšajo. Proizvajalec semen za proizvod ‚Mogette de Vendée‘ mora biti certificiran, da se zagotovijo zdrava in nespremenljiva semena. Pri semenih, pridelanih na kmetiji, so tveganja za poslabšanje in zdravstvena tveganja večja, kar ogroža pridelek.

- Pojasnjen je postopek za vpis nove sorte: obveznost upoštevanja dveh poskusnih sezon, upoštevanje fizičnih in organoleptičnih značilnosti proizvoda ter mnenje strokovnega odbora. S tem postopkom se kodificira običajna praksa skupine.

Pridelava

- Ker ta odstavek ne vsebuje nobene ciljne vrednosti, je črtan. Opisane določbe spadajo med dobre proizvodne prakse, razen zahtev glede dokumentacije, ki so premeščene v odstavek ‚Vodenje registra‘.

Pobiranje in pakiranje suhega proizvoda ‚Mogette de Vendée‘:

- Za pobiranje suhega fižola je dodana tehnika „neposrednega“ pobiranja, ki je že dovoljena za proizvodnjo napol suhega fižola. Tehnični razvoj že omogoča neposredno pobiranje (mlatev brez faze puljenja, vendar s fazo sušenja na preklah) suhega fižola. Pred 20 leti je bilo mogoče metodo neposredne mlatve uporabljati le za napol suh fižol. Če bi se ta metoda uporabila za suho zrnje, bi se to deformiralo: suho zrnje je namreč zelo drobljivo in bi se ob neposrednem mlatenju s tedanjimi pripomočki zdrobilo. Vendar je bil mlatilni boben izpopolnjen. Prej je bil kratek in mlatev je potekala mehanično brez možnosti natančnejših nastavitev. Zdaj je mlatilni boben dolg (5 m). Rastlinski material torej ostane dlje v stroju in zrnje je mogoče nežno ločiti, ne da bi se proizvod poškodoval, k čemur pripomorejo različni parametri, kot je nagib bobna. Tovrstni material se lahko prilagodi vlažnosti proizvoda in količini rastlin: tako ni nujno, da se stroki med sušenjem na tleh popolnoma posušijo. Pri neposrednem pobiranju ostane fižol v zemlji v povprečju od šest do deset dodatnih dni. Pri posrednem pobiranju, pri katerem se prekle izpulijo in pustijo ležati na tleh (če rastlina ostane na zemlji, ponoči vpije vlago), pa je sušenje bolj postopno in bolj nadzorovano. Uvedena je torej možnost neposrednega pobiranja suhega fižola, hkrati pa je ohranjena tehnika posrednega pobiranja.

- Določbe o oceni faze pobiranja („ko se je večina zelenih listov posušila in je zrnje doseglo ustrezno (ocenjeno) vlažnost (10–20 %)“) so nadomeščene z objektivnejšo določbo, ki jo je lažje nadzirati: „najmanj 90 % suhih strokov“. S tem preoblikovanjem se faza pobiranja ne spremeni.
- Stopnja vlažnosti zrnja ob sprejemu v zbiralnico se poveča z 10–20 % na 12–25 %, da bi se upoštevala posodobitev sušilnih pripomočkov v obratu. Natančnejša določitev parametrov nastavitve obstoječih pripomočkov namreč zdaj omogoča sušenje proizvoda, katerega vlažnost v optimalnih pogojih doseže 25 %, s čimer se ohranijo značilnosti zrnja. Poleg tega se zdi, da glede na izkušnje 10-odstotna stopnja vlažnosti ni ugodna za kakovost proizvoda. Pri takšni vlažnosti se namreč zdrobi več zrnja in tudi kuhanje je daljše. Prag vlažnosti je zato omejen na 12 %.
- Obveznosti sušenja so spremenjene: vlažnost od 16 do 20 %, ki vključuje obvezno sušenje, je nadomeščena z vlažnostjo nad 17 %, saj se zrnje z večjo stopnjo vlažnosti hitreje skuha in je mehkejšo.
- Faza predhodnega čiščenja suhega zrnja je postala neobvezna. Njena izvedba ne vpliva na kakovost končnega proizvoda. Za pojasnitev navedbe „zelo nizek odstotek nečistoč“ so dodane natančne fizične značilnosti, ki jih morajo imeti serije po prebiranju: največ 0,4 % (v masi) tujih snovi, prahu, tujega zrnja, rastlinskih ostankov, zrnja, neprimerne za prehrano, in največ 4 % (v masi) zrnja z madeži ter nagubanega, upognjenega in zdrobljenega zrnja.

Pobiranje in pakiranje napol suhega proizvoda „Mogette de Vendée“:

- Določbe o oceni faze pobiranja („Ko je večina rastlin dosegla ustrezno fazo pobiranja [...]. Stroki ne smejo biti prezeleni: napol suha faza ne bi bila dosežena. Vendar ne smejo biti niti presuhi.“) so nadomeščene z natančnejšo določbo: „v fazi, ko je najmanj 65 % zrnja belega“. S tem preoblikovanjem se faza pobiranja ne spremeni.
- Naslov iz dela 7.6 „Proizvodnja zamrznjenega napol suhega fižola „Mogette de Vendée““ je črtan. Vsebina tega dela je vključena v del 5.4 „Pobiranje in pakiranje zamrznjenega napol suhega proizvoda „Mogette de Vendée““.
- Dodana je obveznost v zvezi s temperaturo napol suhega proizvoda ob sprejemu: ta je lahko ob sprejemu največ 30 °C. Ta dodatek prispeva h kakovosti proizvoda, saj zagotavlja, da zrnje ne fermentira in se tako ohrani njegova kakovost.
- Sedanji postopek izpiranja poteka v treh fazah: izpiranje/skladiščenje zrnja brez vode v koritih/izpiranje. Obveznost dveh ločenih pranj, med katerima je obdobje skladiščenja, je črtana:
 - po eni strani zato, da se po potrebi lahko izvede tri- ali večkratno izpiranje serij,
 - po drugi strani pa zato, da se dovoli uporaba učinkovitejšega „neprekinjenega“ postopka izpiranja in poenotenja serij.

Zato je črtana tudi navedba „prvo“ izpiranje.

- Celoten opis postopka zamrzovanja je nadomeščen z imenom metode „Proizvod se zamrzne po postopku IQF“, katerega opredelitev je navedena na dnu strani specifikacije („IQF (Individually Quick Frozen – posamično hitro zamrznjen): tehnika proizvodnje zamrznjenih proizvodov, primerna za majhne drobljive proizvode, s katero se prepreči njihovo medsebojno sprijemanje.“). Ime te metode je že zajeto v veljavni specifikaciji proizvoda v odstavku „Nacionalne zahteve“.
- Za natančnejšo pojasnitev navedbe „majhen delež nečistoč“ so dodane natančne fizične značilnosti, ki jih morajo imeti serije po prebiranju: največ 0,4 % (v masi) tujih snovi, prahu, tujega zrnja, rastlinskih ostankov, zrnja, neprimerne za prehrano, in največ 4 % (v masi) zrnja z madeži ter nagubanega, upognjenega in zdrobljenega zrnja.

Kuhan pasteriziran in steriliziran proizvod „Mogette de Vendée“

- Določbe v zvezi s sokom, v katerem se konzervira fižol, so preoblikovane zaradi večje razumljivosti. Iz besedila „sok iz vode in morske soli (ali ne)“ namreč ni jasno, ali je neobvezna sol ali njen morski izvor. Ta navedba je nadomeščena z navedbo „sok iz vode in morske soli ali brez morske soli“.

- Glede na spremembe zakonov in predpisov, zlasti Uredbe (ES) št. 852/2004, lestvice pasterizacije in sterilizacije po svoji presoji določijo gospodarski subjekti, ki so odgovorni za uporabo toplotne obdelave, ki zagotavlja bakterijsko stabilnost proizvodov do roka uporabe (DLC) ali minimalnega roka trajanja (DDM). Ti navedbi sta zato črtani: „Temperatura pasterizacije je približno 98 °C. Najnižja pasterizacijska vrednost je 1 000.“ in „Najnižja sterilizacijska vrednost je 10.“.
- Navedba „obarjanje traja od 30 do 40 minut“ je nadomeščena z navedbo „Obarjanje traja največ 40 minut.“. Daljši čas obarjanja namreč slabo vpliva na teksturo proizvoda, ki se tako hitro zdrobi. Nasprotno pa kratek čas obarjanja ne vpliva na teksturo proizvoda, katerega topljivost se zagotovi s poznejšo toplotno obdelavo. Zato je za steriliziran proizvod podobno kot pri pasteriziranem proizvodu ohranjen samo najdaljši čas obarjanja.
- Podrobno je navedeno, da je pakiranje steriliziranih proizvodov v steklene kozarce obvezno samo za proizvode, namenjene prodaji v prodajnih enotah. Druga pakiranja so namreč dovoljena, če je proizvod namenjen na primer trgovcem na debelo.
- Obveznost skladiščenja steriliziranih proizvodov na temnem mestu je črtana, saj te zahteve zaradi izpostavljenosti svetlobi med distribucijo ni mogoče izpolniti.
- Točke, ki spadajo v splošno ureditev, so črtane: „prodajne enote se nato označijo“, „Zamrzovalna veriga se upošteva do prodajnega mesta, pri čemer se temperatura ohranja pod +4 °C.“ in „kozarci se nato označijo“.
- Nenatančne navedbe, ki se ne nanašajo na nobeno ciljno vrednost, so črtane: „Kakovost obarjanja se preverja vizualno.“, „Temperatura pasterizacije je približno 98 °C.“, „Fižol se testno skuha, da se preveri skladnost z značilnostmi proizvoda Mogette de Vendée.“, „Pasterizirani in sterilizirani proizvodi potrošniku zagotavljajo kakovosten proizvod in hitro pripravo. S postopki se ohranijo značilnosti fižola Vendée.“.
- Črtane so še druge določbe iz načrta nadzora: „Preverjata se evidenca zalog serij proizvoda Mogette de Vendée in njihova sledljivost. S pregledi dokumentacije se preveri upoštevanje specifikacije proizvoda v različnih fazah postopka. Fižol, razvrščen v nižji kakovostni razred, se trži pod imenom ‚Haricot blanc‘ (beli fižol).“

Postavka „Povezava s poreklom“

- Postavka „Povezava s poreklom“ je bila preoblikovana, da bi se bolje opredelile posebnosti območja, posebnosti proizvoda in vzročna povezava.

Besedilo točke 5 enotnega dokumenta je bilo usklajeno s preoblikovanim besedilom o povezavi s poreklom v specifikaciji proizvoda.

- Sprememba tega dela je povezana z uvedbo neposrednega pobiranja suhega fižola in zadeva sušenje suhega proizvoda na parceli. Po uvedbi metode neposrednega pobiranja se tako pobran proizvod suši „na prekli“ in ne izključno na tleh. Uvedba nove možnosti pobiranja tako omogoča, da se fižol pobere po sušenju „na polju“ „na tleh“ (ohranjena metoda posrednega pobiranja) ali „na prekli“ (dodana metoda neposrednega pobiranja). Cikel pridelave (od sajenja do pobiranja) proizvoda „Mogette de Vendée“, pobranega s to zadnjo metodo, je v povprečju daljši za 6 do 10 dni. Vendar se ne spremeni povezava s poreklom, saj ta izhaja iz razvoja lokalnega znanja ter izboljšanja opreme, zlasti pripomočkov za pobiranje. Navedeni cikel ne posega niti v posebnosti proizvoda.

Postavka „Označevanje“

Stavka:

- „Proizvodi z označbo ZGO se prodajajo pod imenom ‚Mogette de Vendée‘.“ in
- „Na oznakah se navedeta ‚Zaščitena geografska označba‘ in/ali logotip Skupnosti.“

sta črtana iz enotnega dokumenta. Ime ZGO „Mogette de Vendée“ in simbol ZGO Evropske unije sta namreč z Uredbo (EU) št. 1151/2012 postala obvezna.

Postavka Drugo

„Skupina vložnikov“:

Ime skupine vložnikov in njeni kontaktni podatki so posodobljeni:

— skupina vložnikov je „Vendée Qualité – Section Moquette“

— njeni kontaktni podatki so:

Maison de l'Agriculture
21 Boulevard Réaumur
85013 La Roche-sur-Yon cedex
FRANCIJA

Tel. +33 251 368 251
Faks +33 251 368 454
E-naslov: contact@vendeequalite.fr

Informacije v zvezi z ureditvijo sektorja so črtane, ker se ne nanašajo na določbe v zvezi s proizvodom „Moquette de Vendée“.

Postavka Drugo

„Napotitve v zvezi z nadzornimi organi“:

Nadzorni organ: v skladu z veljavnimi nacionalnimi zahtevami za uskladitev besedila specifikacij proizvodov so ime in kontaktni podatki certifikacijskega organa črtani. Ta postavka zdaj vključuje kontaktne podatke francoskih pristojnih nadzornih organov: Institut national de l'origine et de la qualité (INAO) (nacionalni inštitut za poreklo in kakovost) in Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF) (generalni direktorat za konkurenco, varstvo potrošnikov in preprečevanje goljufij). Ime in kontaktni podatki certifikacijskega organa so dostopni na spletišču INAO in v podatkovni zbirki Evropske komisije.

Postavka Drugo

„Nacionalne zahteve“:

Ob upoštevanju sprememb nacionalnih zakonov in predpisov je ta postavka pregledana, zahteve pa so zdaj omejene na glavne točke, ki jih je treba nadzirati.

Postavka Drugo

„Geografsko območje“:

— Zemljevid geografskega območja je nadomeščen s poenostavljenim zemljevidom. Razporeditev različnih gospodarskih subjektov na območju je črtana, ker se spreminja.

— Navedba občin po kantonih je nadomeščena s seznamom občin (združitve, preimenovanja itd.).

Med pripravo veljavne specifikacije so bile tri občine izpuščene. Pripadajo trem kantonom, ki so v celoti zajeti na geografskem območju, kakor je navedeno v registriranem povzetku.

Občina Mallièvre je bila izpuščena s seznama občin kantona Mortagne-sur-Sèvre. Občina Montaigu je bila izpuščena s seznama občin kantona Montaigu. Občina Longève je bila izpuščena s seznama občin kantona Fontenay-le-Comte. Občine Montaigu, Mallièvre in Longèves so torej ponovno vključene na seznam občin, navedenih v specifikaciji proizvoda. Meje geografskega območja proizvodnje ostajajo nespremenjene.

— Utemeljitev v zvezi z izključenimi območji je črtana, saj ni relevantna za opredelitev geografskega območja zadevne označbe.

Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju, opredeljene v poglavju 3 specifikacije proizvoda v zvezi z opredelitvijo geografskega območja in nespremenjene, so navedene v enotnem dokumentu. V točki 3.4, zdaj točka 3.5, enotnega dokumenta je stavek „Fižol Moquette de Vendée je treba gojiti na geografskem območju ZGO.“ nadomeščen s stavkom „Faze, ki jih je treba izvajati na geografskem območju, so faze pridelave proizvoda ‚Moquette de Vendée‘ do pobiranja.“. Ta sprememba je posledica uskladitve s specifikacijo proizvoda.

ENOTNI DOKUMENT

„MOGETTE DE VENDÉE“

EU št.: PGI-FR-02129 – 18.3.2016

ZOP () ZGO (X)

1. Ime

„Mogette de Vendée“

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.6 Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Mogette de Vendée“ je navadni beli fižol sorte lingot. Pobira se suh (popolna zrelost) ali napol suh.

Zrno je pravilne eliptične do ledvičaste oblike, dolžine 1–2 centimetra, pravokotno in ima pogosto prirezane konce, njegova debelina pa je najmanj 4,5 mm.

Opis proizvoda „Mogette de Vendée“ v obliki suhega zrnja:

- Fižol je enakomerne bele barve, brez vidnih močnih žil.
- Lupina je gladka in svetleča.
- Zrnje je suho, njegova stopnja vlažnosti pa se giblje med 12 in 17 %.
- Tisoč zrn tehta med 400 in 650 g.

Opis proizvoda „Mogette de Vendée“ v obliki zamrznjenega napol suhega zrnja:

- Napol suho zrno je debelo, pravilne eliptične do ledvičaste oblike ter malo večje kot suho zrno.
- Je bele do zelo svetlo zelene barve, kadar je zrelo.
- Lupina je gladka in svetleča.
- Gre za svež proizvod, ki ne potrebuje namakanja.
- Zrno je fiziološko zrelo, vendar še ni posušeno, njegova povprečna stopnja vlažnosti je 50-odstotna.

Opis pasteriziranega ali steriliziranega proizvoda „Mogette de Vendée“:

- Zrnje je svetle smetanaste barve (z odtenki).
- Zaradi topljivosti je lahko nekoliko razpočeno.
- Zrnje se prodaja v užitnem soku, ki je izključno iz (soljene ali nesoljene) vode.
- Njegova tekstura je topljiva, oblika in velikost pa sta enotni.

3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Faze, ki jih je treba izvajati na geografskem območju, so faze od pridelave proizvoda „Mogette de Vendée“ do pobiranja.

3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Suh fižol „Mogette de Vendée“ v razsutem stanju se potrošniku ne prodaja; proizvod mora biti predstavljen v prodajnih enotah za potrošnike: vrečkah, mrežastih vrečkah ali drugih različno težkih pakiranjih.

Zamrznjen napol suh fižol „Mogette de Vendée“ v razsutem stanju se potrošniku ne prodaja; proizvod mora biti predstavljen v prodajnih enotah za potrošnike: vrečkah ali različno težkih pakiranjih.

Kuhan pasteriziran proizvod „Mogette de Vendée“ se prodaja v posodicah s pokrovčkom ali v zavojčkih.

Kuhan steriliziran proizvod „Mogette de Vendée“ se za prodajo v prodajnih enotah za potrošnike pakira v steklene kozarce.

3.6 Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

—

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Departma Loire-Atlantique:

- občine Geneston, Legé, La Limouzinière, La Marne, Montbert, Paulx, La Planche, Saint-Colomban, Corcoué-sur-Logne, Saint-Étienne-de-Mer-Morte, Saint Philbert-de-Grand-Lieu (razen jezera), Touvois in Vieilleville.

Departma Vendée:

- kantoni: Aizenay, Challans (razen občin Bois-de-Cené, Chateauneuf in Sallertaine), Chantonnay, La Châtaigneraie, Fontenay-le-Comte (razen občin Damvix, Maillé, Le Mazeau, Saint Sigismond in Vix), Les Herbiers, Mareuil-sur-Lay-Dissay (razen občin Angles, La Jonchère, St Benoist-sur-Mer in La Tranche-sur-Mer), Montaigu, Mortagne-sur-Sèvre, La Roche-sur-Yon Nord in La Roche-sur-Yon Sud;
- občine: Beaulieu-sous-la-Roche, La Chapelle-Achard, La Chapelle-Hermier, Chasnais, Coëx, Le Girouard, Lairoux, Landeronde, Luçon, Les Magnils-Reigniers, Martinet, La Mothe-Achard, Mouzeuil-Saint-Martin, Nalliers, Nieul-le-Dolent, Pouillé, Sainte-Flaive-des-Loups, Sainte-Gemme-la-Plaine, Saint-Georges-de-Pointindoux, Saint-Julien-des-Landes in Saint-Mathurin.

5. Povezava z geografskim območjem

Območje proizvodnje fižola „Mogette de Vendée“ ima značilno geološko sestavo, podnebje in človeške dejavnike, zaradi katerih je tako posebno.

Departma Vendée, ki je južni podaljšek Armorikanskega gorovja, je predvsem območje zaprtih polj (70 % celotne površine departmaja) z rahlo valovitim površjem in značilno prepredenostjo z različno visokimi živimi mejami, katerih naloga je, da zadržujejo severovzhodne vetrove, ki pihajo zlasti spomladi. Tla sestavljajo rjave, srednje globoke prsti, pogosto vrste brunisol (gozdna rjava prst) ali luvisol (izlužena prst). Imajo dobro ravnotežje med ilovico in glenom, kar zagotavlja povprečno razpoložljivost vodne zaloge (med 120 in 160 mm).

Spomladi so povprečne temperature blage (maja od 15 do 16 °C) z majhnimi dnevnimi temperaturnimi razlikami. V najtoplejših mesecih (od junija do avgusta) najnižje povprečne temperature na območju med kopnim in obalo segajo od 12 do 16 °C, najvišje povprečne temperature na območju med vendskimi otoki (Iles vendéennes) in notranjostjo kopnega pa se gibljejo med 22 in 26 °C. Za to zelo blago in sončno podnebje je značilna tudi zadostna količina padavin (v povprečju 1 000 mm na zadevnem območju), ki jih je med junijem in avgustom skupaj med 120 in 150 mm. Avgusta je na zadevnem območju malo padavin, in sicer povprečno 44 mm. Med oktobrom in marcem je veliko rednih padavin, tako da se lahko obnovijo vodne zaloge v tleh. Kar zadeva osončenost območja Vendée, ima 10 % več sončnih ur na leto kot preostalo območje, to je od 2 000 do 2 500 ur na leto.

Prebivalci tega območja, ki je ugodno za pridelavo belega fižola, so razvili znanje, ki se je prenašalo in izpopolnjevalo iz roda v rod, kar omogoča kakovostno proizvodnjo. To znanje proizvajalcem med drugim omogoča natančnost in doslednost v ključnih fazah pridelave suhega in napol suhega fižola. Prvič, protokol za izbor sort s preverjanjem pridelave, izmenjavami in poskusnimi omogoča, da se leto za leto zagotavlja in ohranja pristnost proizvoda „Mogette de Vendée“. To znanje se kaže tudi pri izbiri tal, katerih deleža ilovice in glena sta ugodna za pridelavo fižola „Mogette de Vendée“. Nazadnje, določitev ugodnega datuma sajenja (v dovolj segreti tla) in prepoznavanje optimalne faze za mlatev (90 % suhih strokov pri suhem fižolu oziroma 65 % belega zrnja pri napol suhem fižolu) sta plod dolgoletne obdelave tal, pridelave in poznavanja proizvoda.

„Mogette de Vendée“ je beli fižol sorte lingot, pravilne ledvičaste oblike. Suh končni proizvod (od 12 do 17 % vlažnosti) je bele barve. Pobran napol suh proizvod ima belo in svetlo zeleno zrnje. Lupina je tanka, gladka in svetleča, zato ima proizvod po kuhanju topljivo teksturo in mehko lupino. Zrnje je zelo enotno, naj gre za velikost, obliko, barvo (bela pri suhem zrnju; bela in svetlo zelena pri napol suhem zrnju) ali nepravilnosti (zrnje ima malo nepravilnosti).

Posebnost ZGO „Mogette de Vendée“ temelji na kakovosti in slovesu proizvoda skozi zgodovino. Proizvod „Mogette de Vendée“ je poseben zaradi talnih in podnebnih značilnosti na zadevnem območju ter hkrati zaradi znanja, povezanega s poznavanjem te proizvodnje in okolja, s katerim vzajemno deluje. Zelo topljiva tekstura proizvoda „Mogette de Vendée“ in enotnost njegovega zrnja sta tesno povezani s talnimi in podnebnimi značilnostmi na območju ZGO ter znanjem njegovih pridelovalcev.

Obilne zimske padavine omogočajo, da se obnovijo vodne zaloge v tleh. Spomladi razpoložljivost te vode in majhne dnevne temperaturne razlike omogočajo, da vse rastline začnejo kliti in se razvijati, takoj ko tla dosežejo idealno temperaturo (približno 12 °C). Znanje proizvajalca k temu doda še izbiro datuma, ko so izpolnjeni optimalni pogoji za sajenje. Samorasle žive meje kot vetrobrani varujejo tla pred izsušitvijo ter s tem omogočajo hitro in pravilno rast rastlin. Pravilna rast je ključna za enotnost proizvoda ob pobiranju.

Tla na zadevnem območju imajo dobro ravnotežje med ilovico in glenom, kar zagotavlja povprečno in zadostno zalogo vode, s čimer se naravno omeji njeno pomanjkanje. Kadar naravne razmere niso več zadovoljive, si proizvajalci pomagajo s pridobljenim znanjem in pridelek namakajo. Ta redna oskrba rastlin fižola in s tem zrnja z vodo preprečuje kvarjenje in otrditev celičnih membran. To je ključno za topljivost in enotnost fižola.

Vroče in sončno poletno podnebje omogoča naravno sušenje na polju, in sicer na tleh (v primeru puljenja pred mlatvijo) ali na prekli (v primeru neposredne mlatve), s čimer se zmanjšajo razlike v stopnjah zrelosti fižola in zagotovi enoten proizvod. Izbira datuma puljenja in/ali mlatve je torej ključna in ta faza mora nastopiti, ko je fižol na ustrezni stopnji zrelosti (najmanj 90 % suhih strokov pri suhem fižolu in 65 % belega zrnja pri napol suhem fižolu) ter ima ustrezno stopnjo vlažnosti (med 12 in 25 % pri suhem fižolu in približno 50 % pri napol suhem fižolu). Le z veliko izkušnjami in dobrim poznavanjem pridelave je mogoče določiti optimalno stopnjo zrelosti, zadnjo fazo, ki zagotavlja značilnost proizvoda.

Proizvod „Mogette de Vendée“ se prideluje tradicionalno in je trdno zasidran na svojem območju. Že konec 17. stoletja so zdravniki opozarjali na pridelavo fižola v departmaju Vendée: „Zdi se, da je [...] ameriški fižol prav tu našel svoj dom [...]. Tekom stoletja se je moral sloves tega fižola razširiti še na druge dele departmaja Vendée, saj ga v vodiču UNA iz leta 1931 priporočajo ne le sladokuscem iz krajev Fontenay-le-Comte, Luçon in Nalliers, ki ležijo v južnem delu departmaja, temveč tudi sladokuscem iz kraja Pouzauges na območju višje ležečih zaprtih polj.“ (Prom'Agri, 1995; Guichard, O. in drugi, 1993).

T. Sarrazin, ki je bil pristojen za kmetijski oddelek, je leta 1930 glede gojenja zelenjave v departmaju Vendée navedel: „Najpomembnejši med vsemi sortami je fižol v zrnju, ki je zasajen na skoraj 9 000 hektarih in katerega lokalna sorta, imenovana Mogette, je temelj prehrane podeželskega prebivalstva v departmaju. Fižol je razširjen v celotnem departmaju.“ V manj oddaljeni preteklosti je bilo leta 1966 v časopisu glede prodaje za zadevno sezono navedeno: „Cene so se obdržale kljub uvozu cenejšega fižola, saj številni kupci priznavajo in cenijo kakovost proizvodov iz departmaja Vendée. [...] Proizvajalci fižola iz departmaja Vendée, ki imajo srečo, da delujejo na območju s številnimi prednostmi, kjer je kakovost proizvodov brez primerjave [...]“ (Couradette, 1966).

To kakovost proizvoda „Mogette de Vendée“ so potrdili tudi nacionalni pristojni subjekti: „Na območju, kakršno je Vendée, [...] so možnosti za pridelavo fižola sorte lingot tako rekoče edinstvene na svetu. Poleg tega je treba priznati, da fižol lingot z območja Vendée ostaja med to vrsto fižola vsekakor neprimerljiv,“ je v enem od svojih govorov navedel g. Wallery-Masson, predsednik Fédération nationale du légume sec (nacionalne zveze za stročnice) (Les légumes secs, Ed. Invuflec, 1978). Obstajajo tudi več kot 20 let stari letaki ali nalepke, na katerih so izpostavljene odlike fižola „Mogette de Vendée“, torej fižola lingot iz departmaja Vendée; to kaže na pestro dogajanje, povezano s fižolom „Mogette de Vendée“, na njegov tržni sloves in na to, da je ta označba obstajala že prej.

Sklic na objavo specifikacije

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-96e588fd-319f-431b-9c3e-503a19baa1d3/telechargement

